

❁ كتاب الصلوة ايجون ❁

تتمة ❁

بلدة قرانك خادم العلم عالم جان بن محمد جان البار ودى  
ترتيب كرده سى اولان معارف اسلاميه دن

جزء سادسدر

بو كتاب قرانده چيركونى ورتلرلى نيك مطبعه سنده  
باصيد اولمشدر ۱۵ نجى ذوالحجده  
۱۳۱۵ نجى سنده

رخصت بيرلدى سانكت پيتر بورغه ۲۹ نجى  
نويابرده ۱۸۹۷ نجى يلده

Дозволено цензур. С.-Петербургъ 29 Ноябра 1897 г.

Визанъ, Типо-Литографія наслед. М. Чирковой.

تنبیه

دین اسلام ننگ قیامی بش فرسه بر له . الله ورسولنه ایمان  
 اوقات غمسه ده نماز شهر رمضان ده روزه غنی آدم لر ایچون  
 زکوة و حج . بونلره (بنای اسلام) (وارکان دین) دیر لر بونلری  
 اعتقاد لازم اولدقی کبی فرض اولان آدم لره مسئله لرینی  
 بلمک ده لازمدر مثلا زکوة واجب اولان مکلفکله ذمه سندن  
 واجبنی اسقاط ایدر قدرلی مسائل زکوتنی بلمک واجبدر  
 وکذلک حج فرض اولان آدمگه فرایض و واجبات حج فی  
 بلمک واجبدر . و لهذا اوان تعلیمده صبیانته مسائل  
 مذکورهنی بخشی آنکلاتیق بیک مهم در . وقت صباوتده  
 اوکرانمکان آدمگه البته هر ضرور امورندن آلدن توتوب  
 اوکرانمک و بلمک فرضدر . هر وقتده هر یرده علم  
 حاصل ایتمک ممکندر الوغ و قارت آدم لره کاده مال و دنیا  
 حاصل ایتمک عیب و ناموس اولمادقی کبی دین و آخرت کیرکینی  
 حاصل ایتمک و ضرور علمنی حاصل ایتمک البته عیب اش  
 توکلدر . اسلام دعواسنده و انسان قیافتنده اولوب ده  
 ضروریات اسلامیه سنی و مسائل دینیه سنی بلمایینچه فقط  
 کیوم کیوب تاماق طویدر وب بورمک بیوک حماقت  
 و سفاقت بلکه عین طوار و حمارلق در \*

اظہار عاجزانہ

آر باب البابه ظاهر در کہ صبیان نوخوانانگہ تمییز حروف  
 وترتیب کلماتکہ اقتدار بعد نده ابتداء عقیدہ اهل السنه  
 والجماعۃ فی لسان مالوف اوزرہ حفظ بلکه ملکہ ایتدر مک لوازم  
 اسلامیه دندر مرتبہ ثانیه ده دخی صبی فنک اوز لسانچہ مسائل  
 طہارۃ عن الاحداث والانجاسنی اوافعال وارکان صلوتنی ضبط  
 ایتدر مک، ثالثہ ده نمازده مهم مقدار قرآن فی وسائر اذکار فی  
 معانی شریفہ لریلہ تعلیم ایتمک، رابعہ ده اخلاق حسنه وفوائد  
 لرینی واخلاق سیئہ وآفات لرینی علی وجه الایجاز لسان  
 آسان ایلہ آکا هلند مک حسن تعلیم وهد ایتدر صبیانغہ  
 لوازم دینیہ واخلاق اسلامیه لرینی اجمالاً حفظ وفہم ایتدرمای  
 لسان غیر مالوف لرینہ تکلیف ایتمک خواه عربی خواه عبری  
 طفل رضیعغہ کباب صوند رمق کبی قوۃ فطانت لرینی تضعیف  
 ورغبت علمیه لرینی بتون صوند رمقدرد عربی وفارسی اوقوموق  
 البتہ کمالدر لکن فرایض ولوازم بعد نده ہر ایک سنہ  
 مکتب کورہ چاک اولادقہ مهمات دینیہ لرینی صریح اوز  
 لسان لرچہ افہام دن مقدم لسان آخر فی خلط قیامق  
 محض خطأ وباعث حرماندر



❁ كتاب الصلوة ايچون ❁

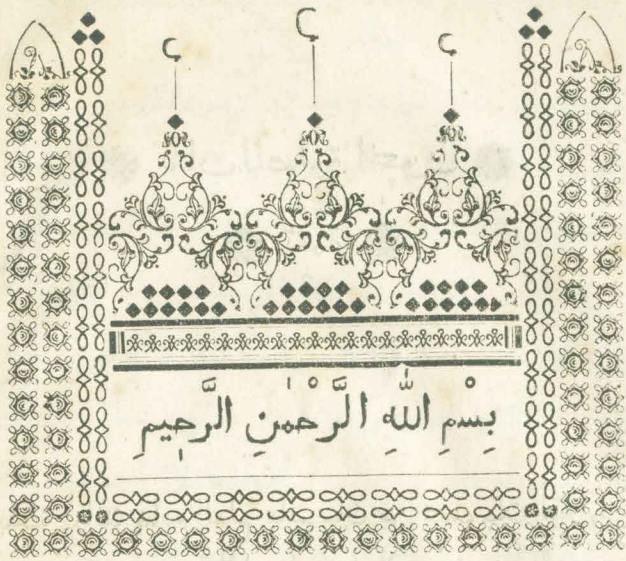
❁ تَمَّة ❁

بلدة قزانك خادم العلم عالم جان بن محمد جان البارودي  
ترتيب کرده سی اولان معارف اسلامیه دن جزء سادس در

❁ اوچانچی طبعی ❁

رخصت بیرلدی سنکت پیتر بورغده ۲۹ نجی نو یا برده  
۱۸۹۷ نجی یلده

بو کتاب قزانده چیرکوف ورثه لریننک مطبعه سنک باصمه  
اولتمشدر ۱۵ نجی ذوالحججه ده ۱۳۱۵ نجی یلک



الحمد لله وحده والصلوة على من لا نبي بعده

❁ باب الجماعة ❁

ایکی آدمتک برسی آخرگه اقتداء قیلوب نماز او قومقلمری  
 جماعت ایله او قومقدر کرچه مقتدی صبی یا که خاتون  
 بولسه ده بش وقت نمازنی جماعت بولوب او قومق سنه  
 مؤکده بلکه واجب در شعائر اسلامندر • یالغز او قوغان  
 نماز دن یکسر می بش درجه آرتقدر • جماعت دن فالغان  
 کشیکه رسول الله صلی الله علیه وسلم بیک آچولانب  
 اوینی یاندرماتی بولغاندر

\* فصل امامه \*

امام بولورغه سلطان، صونکره امیر، صونکره قاضی، صونکره مسجد ده  
 اولسه محل امامی - اوده بولسه صاحب بیت لایقدر . بونلردن  
 صونک اعلم بالسنة یعنی نماز درست بولورلق قرائتی بولوب نماز  
 مسئله سینی یخشیراق بلکان کشی اولی در - اگر علمده برابری  
 بولسه لر اقرأ یعنی قرائتی خوشراق بولغانی . بوندن صونک  
 اورع یعنی حرام وشبهه دن ساقلانغو چیراق بولغانی . بوندن  
 صونک اسن یعنی یاشکه کوب بولغانی . بوندن صونک  
 احسن خلقا یعنی خلقی کورکامراق بولغانی . بوندن صونک  
 اجمل یعنی قیافتکه کورکام بولغانی افضل واولی در  
 مقتدی برابری بولسه امامننک اونک طرفنده بر قارشدا یغنه  
 آرته تروپ او قور - اکر مقتدی صبی یا خاتون بولسه  
 یا کوب کشی بولسه لر بتونلای آرته ترورلر . جماعتده  
 صن بیک توغری و طغوز بولماق سنتدر . ایرلر صفی آلدن  
 بولوق ، آنلردن آرته صبیلر صفلانمقی ، اینک اخیرده  
 خاتونلر صفی بولوق تیموشدر خاتونلر اقتدا قیلغان بولسه لر  
 \* اقتدا = ایومق \* فرض او قوچیننک نفل او قوچیغه یا  
 ایکنچی فرض او قوچیغه ایومقی یاراماس فرض قدرلی قرائتکه  
 قادر بولغان کشیننک برده اوقی بلمکان کشیمکه ایومقی یاراماس



۱- و... ۵- ۵- ۵- ۵-  
 متمفل مفرض که غاسل ماسح که متوضی متیمم که قائم قاعد که  
 اقتدا ایتسه جائز در . فاسق یا صاحب بدعت یا ولد زنا یا  
 صوقر امام بولسه اقتداء مکروه بولور . مقتدی نماز ننگ  
 هر اشنده امامغه ایاروب قلعای رکوعده و سجدده امامدن  
 مقوم بولماغای . مقتدی تشهدنی تمام ایتکانچی امام اوچنچیکه  
 قالوقسه یا سلام ویرسه مقتدی تشهدنی تمام ایتکای - اکر  
 صلوات او قوغانچه بولسه امام دن قالماس . رکوع و سجدده  
 تسبیححرلرینی تمام ایتکانچه امام قالوقسه دخی امامغه ایارر  
 تسبیححرلری قالسده امامدن قالماس نماز ننگ اولینه ایرشمان  
 آدم (مسبوق) اولینه ایرشوب آخرینه ایرشمان (لاحق) اولدن  
 آخرغه قدر برکا او قوچی (مدرك) در برکشی مسبوق بولسه امام  
 سلام ویروب تمام بوشانفاج قالغان رکعتینی قضا قلیورغه  
 قالوقلعای قالغان رکعتلرینی قرات برله قضا ایتکای مثلا  
 صلوة اولی ننگ دورتنچی رکعتنده امامغه يتوشسه امام  
 سلام ویرکاج قالقوب تعوذ و تسمیه دن صونک سوره فاتحه  
 و بر سوره او قوب رکوع و سجود قبلغاج فعدده قیلغای اوشبو  
 فعدده اولی (اولگی اولتروش) در تشهد (التحیات) دن صونک  
 قالقوب ینه فاتحه او قوب سوره قوشار سجده دن توغری قالقوب  
 دورتنچینی سوره سزاد ایتوب فعدده اخیره ایله نمازینی تمام ایتکای

۱ ننگ او قوچی  
 ۲ فرض او قوچی  
 ۳ تپوشلی برینی  
 ۴ یوغان کشی  
 ۵ بر برینه مسح  
 ۶ اینکان کشی  
 ۷ متوضی طهارتلی  
 ۸ کشی  
 ۹ متیمم تپوشلی کشی  
 ۱۰ قیامغه قادر کشی  
 ۱۱ قیامدن عاجز  
 ۱۲ بولوب اولتروب  
 ۱۳ رکوع و سجدده برله  
 ۱۴ او قوچی کشی

اغشام نهازی کبی ایدوب او قوماس

باب النوافل

هر تاولیکده اون ایکی رکعت نماز جمععه کون اون آلتی  
 رکعت نماز سنه مؤکده در . صلوة فجر دن مقدم ایکی رکعت  
 اکر فرض برله قضاغه فالسه توشکاچه برکه قضا قبلنور .  
 صلوة اولی دن مقدم دورت ، صونکنده ایکی رکعت . اولکی  
 دورت رکعت فرض صونکنه فالسه ده ایکندی وقتینه قدر  
 او قولور . جمعده فرض دن اول دورت ، صونکنده دورت برر  
 سلام برله اخیرده ایکی رکعت دغی او قولور مسجد گه کرگانده سنت  
 او قوغانچه قامت ایتولسه حاضر اقتداء ایدر یا که سنتکه  
 شرع ایتکاج قامت بولسه ایکی رکعت ایتوب سلام  
 و یروب فرضغه اقتداء ایدر بو ایکی صورتک فرض تمام بولغاچن  
 دورت رکعت سنت ن تمام دورت ایدوب او قور . شامدن  
 صونک ایکی رکعت - یستودن صونک دغی ایکی رکعت  
 اوشبو اون ایکی رکعت نماز لرغه ( سنن رواتب ) دیرلر  
 و دغی عصر دن یستودن مقدم دورت رکعت نماز ویستودن  
 صونک دغی دورت رکعت نماز مند و بدر بر سلام برله  
 و شام دن صونک آلتی رکعت مند و بدر . بومند و بلرده  
 قعدده اولی ده صلوات او قوب او چانچیده باشنده استفتاح یعنی

۴ اوشبو ایکی  
 رکعت دن اول جمععه  
 شبهلی اورنلرده  
 احتیاطا اولی نهازی  
 او قوننی بعض علماء  
 تیوش کور مشلردر  
 ( وقتینه ابر شوب  
 او قولیغان اخیرگی  
 اولی نهازی ) دیو  
 نین ایدلور



اللهم انت  
السلام ومنك السلام  
تباركت يا ذا الجلال  
والاكرام قدر ندين  
زياده اولتورماس

ثنا وقوب شروع ايتكاي . فرض صونكنده بولغان سنت لرگه  
فرض صونكنده توختاوسز شروع افضل در \*

فصل

تحية المسجد سنتدر اقلی ایکی رکعت هر کم هر وقتده مسجد گه  
کرسه اولتورغانچه اوقور . کرگاچده فرض اوقوسه یا که  
باشقه سنت یا مندوب اوقوسه تحية المسجد ایچون کفایه در  
مسجد گه وقت مکر وهده کرسه تاخیر ایدر

صلوة الوضوء

طهارت آلدقده اعضاسی کیبکانچه ایکی رکعت نماز  
مندوب و بیک فضیلتیدر

صلوة الضحی

قویاش چقوب کوتارلسکاج توشکاچه اوقولور ایکی دن اون  
ایکی رکعتکاچه مندوب و کوب ثوابلی نماز در

صلوة تهجد

بر آزیوقلاب تورغاچ اوقولور کیچه ننگ اخیرگی اوشنده  
بولسه افضل در . اقل ایکی رکعت اوسیط دورت رکعت  
اولی بولغانی سکز رکعت در الله تعالی گه یقینلق ایچون  
وگناهلرغه کفارة ایچون بیک یاردملیدر

❁ صلوة استخاره ❁

هر کم بر اُسکه شروع ایتماچی بولسه ایکی رکعت  
 نفل نمازی او قوب او شبو دعائی او قوغای (اللهم انی استخیرک  
 بعلمک واستقدرک بقدرتک واسئلتک من فضلك العظیم  
 فانک تقدر ولا اقدر وتعلم ولا اعلم وانت علام الغیوب  
 اللهم ان کنت تعلم ان هذا الامر خیر لی فی دینی ومعاشی  
 وعاقبة امری وعاجله واجله فاقدره لی ویسره لی ثم بارک  
 لی فیه وان کنت تعلم ان هذا الامر شر لی فی دینی  
 ومعاشی وعاقبة امری وعاجله واجله فاصرفه عنی واصرفنی  
 عنه واقدر لی الخیر حیث کان ثم رضنی به

❁ ترجمه ❁

(ای الله - خیر لو اشنی سندن استایمن بلکاننک ایچون ،  
 وسندن قدرت استایمن سننک قدرتتک بولغان ایچون  
 ودخی سورایمن سنک الوغ بولغان فضلنکدن . تحقیق  
 سن هر شیکه قادر سنک من قادر توکل من ، وسن هر  
 شینی بلاسنک من بلمایمن ، وسن هر غائب اشرفی  
 باگوچیسنک ای الله - منکاوشبو اشنی دینمه ، معیشتمه ،

\* (ان هذا الامر)  
 بدلینه ، ترجمه ده  
 (اوشبو اشنی) بدلینه  
 اوزی ننگ مرادینی  
 ذکر قبولور

واشمینک آخرنده ، وحاضرنده وصونکنده ، خیر دیوب  
 بلسنک اول اُشنی منکا تقدیر ونصیب ایتکل ، وهم اول  
 اُشنی منکا مبارک قیلغل . واکر اوشبو اُشنی منکا دینم ،  
 ومعیشتم ایچون ، واشمینک آخری ، وحاضری ، وصونکی  
 ایچون ، یمان دیوب بلسنک اول اُشنی مندن دوندر  
 ومنی اول اشدن دوندر - ومنکا قایدہ بولسده خیرنی  
 تقدیر ایت وهم شول خیرگه منی راضی ایتکل ( اوشبو  
 روشلی دعا قیلغاچ کونکلینی تشویشلندرمای تر وب کونکلی  
 قایسی طرفه کیتسه شولای اش قیلور . رسول الله صلی  
 الله علیه وسلم اوکراتکان استخاره طریقی اوشبودر . هر  
 کم اوزی قیلماق یخشیدر . ویوقلاب توش کورمک شرط  
 توکلدر . دعائی عربی اوقومق آغر بولسه آنکلاب یتاردای  
 بولمسه ترکی اوقوسده انشاء الله کفایه بولور

❁ صلوة الحاجة ❁

هر کمینک الله تعالی که یاکه بر آدمده حاجتی بولسه کورکام  
 طهارت آلوب ایکی رکعت نماز اوقوب صوبکره الله تعالی که  
 حمد و پیغمبرگه صلوات ایتوب اوشبو دعائی اوقوغلی  
 ( لا اله الا الله الحليم الكريم سبحان الله رب العرش العظيم  
 الحمد لله رب العالمين اسألك موجبات رحمتك وعزائم

\* بعض علمای بیوردی  
 استخاره ایدوب  
 طهارت برله قبله  
 قارشو ایتوب توشنک  
 آق یا شل کورسه خیر  
 ماری قزل قاره  
 کورسه یان علامتی  
 اولور .



مَغْفِرَتِكَ وَالْغَنِيمَةَ مِنْ كُلِّ بَرٍّ وَالسَّلَامَةَ مِنْ كُلِّ آثِمٍ لَا تَدْعُ عَلِيَّ  
 ذَنْبًا إِلَّا غَفَرْتَهُ وَلَا هُمَا إِلَّا فَرَجْتَهُ وَلَا حَاجَةَ لَكَ فِيهَا رِضًا  
 إِلَّا قَضَيْتَهَا يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

❁ ترجمه ❁

هیچ معبودی بوقدر مکر حلیم و کریم بولغوچی الله تعالی - الوغ عرش  
 ننگ ربی بولغوچی الله تعالی فی نقایص دن پاک دیو بلا من بار چه  
 حمد بار چه عالمننگ تر بیه چیسى الله تعالی گه دره یارب سورا یمن  
 سندن رحمتنگا سبب بولغوچی نرسه لر فی ودغی مغفر تنکی  
 استاگان نرسه لر فی، و سورا یمن هر اینکو اشدن الوشنی /  
 و هر کناهدن سلامتلیکنی، یارب هر کناهنی یاراقامای  
 قویماغل، و هر قایغو منی آچمای قویماغل، و هر سن راضی  
 اولغان حاجته منی اوتامای قویماغل، ای رحمت ایتوچیلرننگ  
 رحمتلیر اکی

❁ فصل التراویح ❁

شهر رمضان کیچه لرنده یکر می رکعت تراویح نمازی  
 سنه موعکده در ایر لر گه و خاتونلارغه وقتی یستو او قوغاچدر  
 و تردن اولو و سونک جائزدره و لکن مسجدده جماعتله اداسی سنه  
 کفایه در جماعتننگ بعضیسی جماعتله او قوسه لر باشقه لر اولرنده

\* بعضی علما یستو  
 دن مقدم جائز اولما  
 قینه وارمش لر در

یالغوز او قوسه ارده جائز در . هر دورت رکعت بر (ترویجه)  
 اسمند . هر یکی رکعتن سلام ویروب او قولور . هر یکی  
 ترویجه آراسنده ، و ترویجه ایله وتر آراسنده بر ترویجه  
 قدرلی اولتور مق مستحدر . ودغی بتون آید . تراویح نمازند .  
 کیمند . بر مرتبه کلام شریفی ختم ایتمک سنتدر تراویحده ثناء  
 ورکوع و سجود تسبیح لری ترک اید لمس وهم هر فعلده  
 صلوات ترک اید لمس قسقه چه بولسده او قومق تیوشدر

❁ باب سجود السهو ❁ سجده سهو و شوی :

اخیرگی اولتر وش (قعد ۶۰ اخیره) ده تشهد تمامک بر طرفه یا یکی  
 طرفه سلام ویروب یکی سجده ایدوب فعلک و تشهد و صلوات  
 و سلام ایلان نمازنی تمام ایتمکدر . انودوب بر یا کوب واجبنی  
 قالدرسه سجده ۶۰ سهو واجب اولور . اگر واجبنی قصدا  
 قالدرسه سجده ۶۰ سهو واجب اولماس کناهللی بولور و نمازینی  
 قایتار . فی لازم اولور مقتدی یالغوشماقیله هیچ کمگه واجب  
 اولماس . امام یالغوشسه اوزینه و مقتدی یارگه واجب بواور .  
 مسبوقی امام بر له سجد قبلغاچ نمازینی تمام ایدر . فعلک اولی فی  
 انودوب قالوقسه قعد . فی قالدرغان ایچون سجده سهو ایدر . اگر  
 تمام تروپ یکنانچه ایسینه توشسه قایتوب اولتور قیماغه یقینلاشغان  
 بواسه سجده ۶۰ سهو قیلور . یقینلاشغانچی ایسینه توشکان  
 بواسه سجده لازم بولماس . اگر قعد ۶۰ اخیره فی انودوب

قالو قد سجد کاچه ایسکار سه قایتوب اولتر ور تشهد او قوغاچ  
 سجد ۶ سهو ایدر اکر ایسکار سه قالو قغان رکعت ایچون سجد  
 قیلسه او قوغان فرضی نفلگه ایلانور ایسته سه آلتی ایدوب  
 تمام ایدر تلاسه بشنچیدن سلام ویرر صونکره فرضینی ادا  
 ایدر اکر قعدہء اخیرہ دین صونک سلام ویرمای قالو قسه  
 قیامده ایسکار سه قایتوب سجد ۶ سهو ایدرہ . تشهدنی  
 اعاده لازم بولماس . اکر سجدہ دین صونک ایسکار سه ینہ  
 بر رکعت قوشوب سجدہ ۶ سهو ایله تمام ایدر فرضی تمام  
 اولور صونکی یکی رکعت نفل اولور . رباعیہ او قوچی تمام ایتدوم  
 دیو اویلاب یکی رکعتدن سلام ویرسه و تیزندین  
 خطاسینی بلسه فالقوب قالغانینی او قور و سجد ۶ سهو ایدر نمازی  
 بزولماس اکر سلام ویرمای بر رکن ادا قیلور اقی قدر وقت  
 اویلاب توروب بلسه سجدہ ۶ سهو لازم بولور اگر آزر اقی  
 وقتده اویلاب تابسه لازم بولماس . نچہ رکعت او قوغانندہ  
 شک قیلسه بر طرفه ده کونکلی اولتور مسه اکر عمرندہ اولگی  
 شک قیلوی بولسه نمازینی یانکادن او قور . اکر بویله شک  
 تکرار واقع بولغان بولسه آزر اقی طرفینی آلوب تمام ایدر ولکن  
 نماز ننگ اخیری بولماقی محتمل بولغان اوردنہ قعدہ قیلور  
 دورت رکعتلی نمازده اوچنچیمی دورت نچیمی دیو شک قیلسه

\* دورت رکعتلی  
 نماز



او چنچى ديو اعتبار ايدر و لكن شول ركعتده قعدده قیلوب  
قالقوب بر ركعت قوشوب تمام ايدر و سجده سهو قلور

❁ باب سجدة التلاوة ❁

قرآنده اون دورت سورده برر آية سجده واردر  
اعراف رعد نحل اسراء مریم حج فرقان نمل سجده ص  
عم سجده النجم انشقت اقرأ سورة لرنده • اوشبو آیتلردین  
بر سینى یا که سجده لفظینى برر کلمه قوشوب او قوسه یا ایشوتسه  
بر سجده لازم بولور • وقتنده قیلسه افضل • عذر سز تأخیر  
ایتمسه ترک فضیلتدر • امام نمازده او قوسه مقصد یگاده لازم بولور  
ایشو تماسده نمازده سجده آیتینى او قوغاچده سجده نیتى برله  
رکوع قیلسه شول رکوع ایله او تالور ودخى نماز سجده سیله او تالور  
اکر آية سجده دن صونک ایکی آیتدن آرتق او قومانی بولسه تلاوت  
ایچون بر سجده قیلوب یینه قالقوب قالغان آیتلرنى او قور  
بر اوده یا بر مسجدده بر آیتنى تکرار او قومى برله تکرار  
سجده لازم بولماس بر سجده کفایه در • قرآن او قوغانده  
یا لغوز سجده آیتینى قالدروب کتبه مکر وهدر • سجده  
آیتینى اوزنکنده او قوسه مکر وه بولماس • سجده آیتینى  
کشی ایستماسلیک یا شرین او قومى مستحبر ایستکو چیکه  
سجده آخر اولوردای اولسه

❁ سجده سهونك روشی ❁

طهارتلی و پاک کیوملی حالده پاک اورنده قبله غه فارشی  
 نیت ایدوب تکبیر ایله بر مرتبه سجده ایدر سجده ده  
 هر تورلی تسبیح ایتسه درست بولور ینه تکبیر ایله باش  
 کوتارور اوشبو قدر ایله تامدر سجده دن صونك قیام  
 و صونكره اولتروب دعا قیلتی فضیلتدر

❁ باب صلوة المسافر ❁

اورتاچه یروش برله اوج کونلیك بولغه بارماچی بولوب  
 بولغه چقسه مسافر بولور . اورتاچه یر و یا باو یر و یا که  
 توه یروشی کبی یرودر . مسافر دورت رکعتلی فرض  
 نمازنی قصر ایدر یعنی ایکی رکعت ایتوب اوقوز باشقه  
 نمازنی اولکیچه اوقور وهم سنتلرنی اوزگارتمس . رباعیه  
 نمازلرنک مسافر مقیم که اقتداء ایتسه نمازلرنک وقتنده بولسه  
 درست بولور مقیم کبی دورتنی اوقور . قضا بولسه جائز بولماس  
 اما مسافر امام بولوب مقیم اقتداء قیاسه اداء بولسه ده قضاء  
 بولسه ده جائزدر مسافر سلام و یرگاج مقیم قالعوب قالغان  
 ایکی رکعتنی قراآتسز باری قیام برله رکوع و سجود  
 ایدوب تمام ایدر . ایرته واخشام نمازلرنده قایسی امام  
 بولسه ده درستدر ادا ده و قضا ده مسافر اوزیور طینه قایتسه

کتاب...

یا که بر قریه ده یا که بر شهر ده اون بش کون تور ما قنی نیت  
ایتسه مقیم بولوب اورا ور <sup>۱۰</sup> مسافر لکدن چغار

❁ باب صلوة الجمعة ❁

جمعه نمازی ایکی رکعت فرضد راولی وقتند. قراءتنی <sup>۱</sup> ققر و ب اد  
قیلنور . اعضاسی سلامت بولوب شهرده مقیم بولغان ایرلر گه  
فرضدر . آیاقسز و صوقر و مسافر و خاتون کشیلر گه فرض  
بولماس . ولیکن جمعه ننگ شرطلری تابلوب او قوسه لر  
شول وقتننگ فرضندن حساب اولور . جمعه ننگ در ستلکی  
ایچون شهرده بولمق <sup>۱</sup> مسجد که اذن عام بولمق <sup>۲</sup> امام پادشاه دن  
رضصلتی بولمق <sup>۳</sup> اولی وقتی کرمک <sup>۴</sup> خطبه او قولمق <sup>۵</sup> امام دن  
باشقه اقل اوج مقتدی بولمق شرطدر . شهر دن ، راد مسجدینه  
بتون خلقی صیغماسلق بولغان یردر قریه لر ننگ کوبسی  
بومعنی ایله شهردر . قرده <sup>۶</sup> خلقی بیک از بولغان قریه ده  
جمعه او قومق جائز بولماس مسجد که هر کمنی کر و تماسالر  
یا که امام اذنسز بولسه یا که ظهر وقتی کر مکان بولسه  
یا اوتکان بولسه جمعه او قومق درست بولماس . خطبه ده  
(الحمد لله) قدرلی شرطدر . خطبه ننگ سنتلری (۱) منبر آلدنک  
اذان ایتولک (۲) طهارت برله (۳) ایکی خطبه او قومق (۴) اذان وقتندک  
(۵) و ایکی خطبه آراسند منبر ده اولتورمق (۶) خطبه فی آیاغ



اوستنك او قومق (۷) اولگى خطبه ده الله تعالى گه حمد و ثنا ايتمك  
 (۸) كلمه شهادت او قومق (۹) پيغمبر صلى الله عليه وسلم گه صلوات  
 او قومق (۱۰) وعظ و نصيحت ايتمك (۱۱) بر آز قرآن او قومق  
 (۱۲) خطبه ثابته ده دخی حمد و صلوات ايتمك (۱۳) خلفاء راشدین  
 و عیمن فی مدح ايله ذکر ایدوب آنلر غرضاء الله ايله دعاء ايتمك  
 (۱۴) اهل ایمان حقنده استغفار قیلماق (۱۵) خطبه لر فی فسقه راق  
 ايتمك . جمعه کون اولگى اذان بولد یسه بیع و شرانی قویوب  
 نماز غه آشوقماق و اجبدر خطیب منبر گه چقسه نماز و سوز  
 و ذکر و تسبیح و هر تورلی بوش اشلر جائز بولماس . مگر  
 خطیب (صلوا علیه) آیتینی او قوغانده یا شرین صلوات ایتور  
 جمعه گه وقتندین ایرتەرك بارماق مستحبدر : آدمیلرننك  
 مویتلارندین آطلاب او تمك ثوابدن محروم بولو غه سببدر

❖ باب صلوة العیدین ❖

هر ایکی عید نمازی جمعه ده بولغان شرطلر ايله و اجبدر  
 ولكن خطبه شرط توکل بلکه نماز صونکنده سنتدر فطر  
 عیدی (آغز آچو بیرامی) ديمك ماه شوالننك اول کونی بولور  
 بو عیدده عید نمازینه قدر خر ما کبی طاتلی نرسه ايله  
 افطار ايتمك سنتدر عید قر بان ده قر بان بوزغالیمچی بولغان  
 کشی قر بان شور با سیمله افطار ایتسه افضلدر . هر ایکی  
 عید نمازینه چقوننك سنتاری (۱) غسل ايتمك (۲) مسواک قیلماق

ابو بکر عمر  
 عثمان علی رضی الله  
 عنهم در عیمن رسول  
 الله صلی الله  
 وسلم ننگ آتاسی  
 برله بو توغمه حسزه  
 عباس رضی الله  
 عنهمادر

(۳) بخشیراق گیمینی کیمک (۱۴) خوشبوی سورتک (۵) شادیوزلی  
 بولق (۶) صدقه ویرمک (۷) اویقودن ایرتراق قالوقتی (۸) ایرت  
 راق وارمق (۹) جایا و بارمق (۱۰) فایتماندک باشقه یول ایله فایتمقدر  
 عید فطرده یولده یا شرون تکبیر ایتور عید قر باند هبیر ایتور  
 عید نمازیننک وقتی قویاش اوچ آرشین قدرلی کوتار لکاج  
 توشکاچه در عید فطر فی عذر ایله ایکنچی کونگه فالدرمق  
 جائز درو عید قر باننی اوچ کونگه چه کیچو کدرمک جائز در

❁ عید نمازیننک روشی ❁

نیت ایدوب تحریمه ایتکاج ثنا او قورلر • صونکره اوچ مرتبه  
 قول کوتارب تکبیر ایتورار • تکبیر آرالرنده قول قوشورماسلر  
 صونکره امام تعوذو تسمیه ایله قرأت قیلغاج رکوع وسجود قیلاورلر  
 رکعت ثانیمده اول قرأت • صونکره اوچ تکبیر ایتورلر  
 دور تونچی تکبیر ایله رکوع ایدوب ایکی رکعتی تمام  
 ایدرلر • هر رکعتده اولان اوچار تکبیرگه ( تکبیر زواند )  
 دیورلر • نمازدن عونک امام جمعه خطبه سی کبی ایکی  
 خطبه او قور عید فطر خطبه سنده فطره مسئله سینی و عید  
 قر بان خطبه سنده قر بان احکامینی بیان قیلور و تکبیر تشریق  
 احکامینی بیلدر

❁ تکبیر تشریق ❁

هر فرض نماز او قوچی کیمسه کا واجیدر کراک ایر کراک  
 خاتون • کراک مقیم و کراک مسافر • یالغوز او قوسه ده

جماعت برله او قوسه ده • ایرلر جهراً غائونلر یاشرون  
ایتور لر بش کونگاچه ایتور لر (عرفه کونی و عرفه دن صونکفی  
دورت کون) لکن بشنچی کونده ایکندی نمازنده تمام  
بولور مجموعی بکرمی اوج نماز بولور

❁ تکبیر روشی ❁

(الله اکبر الله اکبر لا اله الا الله والله اکبر الله اکبر  
ولله الحمد) ❁ باب ❁ قویاش توتولسه جماعتله ایکی

رکعت نماز سنتدر اذان و اقامت ایتولمس جماعت برله او قومانی  
ایچون جمعه امامی شرطدر • اکر جمعه امامی حاضر اولماسه  
هر کم یالغوز او قور • نمازی باشقه نفل نماز لر کیمندر و لکن  
قرآت و رکوع و سجود لر ازون بولوق سنتدر قراءتینی یاشرون  
ایدلور • نماز دن صونک امام قویاش اچولغانچه دعا قیلور  
قوم آمین دیرلر • دعاده امام آیاتی اوزره قومگه قارشى  
بولسه یخشیر اقدر قبله یه قارشى اولتورغان حالده دعا قیلسه ده  
صحیحدر بونمازغه (صلوة کسوفی) دیورلر \* آی توتولغاننده هر  
کم یالغوز یالغوز اولرنده کیمنده ایکی رکعت نماز او قومنی  
سنتدر بونمازغه (صلوة خسوفی) دیورلر \* ودغنی قور قیچ حاللرده  
باشین زلزله و یمان یغمور و قار و کوند زده یمان قرانکغولق  
کبی حاللرده نماز او قوب الله تعالی که صیغونماق سنتدر



رسول الله صلى الله عليه وسلم نيك عادات شريفه سند ندر

﴿ فصل في الاستسقاء ﴾

مسلمانلر يغمور غه محتاج بولسه لر اوج كون توتاش  
استسقاء ايچون صحراغه چقارلر ايسكى كيوم كيوب ، جايابو  
قايغولو صورتده قارلر ني وصبيلر وطوارلر ني آلوب چقارلر  
عيد نمازي كبي جهرا قرات فيلوب جماعتله ايكي ركعت نماز  
او قورلر نماز دن مونك امام قبله يه فار شو آياتي اوزره دعا  
ايدوب قوم آمين ديرلر . امام ابو حنيفه قاشنده نماز  
او قولماس استغفار وتوبه ايدلوب دعا قيلنور

﴿ فصل الجنائز ﴾

برخسته مختصر بولسه يعني اولوم حالينه يتسه يوزيني قبله  
طرفينه فيلوب اونك ياقينه ايلاندرك سنتدر آرقه سينه ياتقرو ب  
قبله يه آياقار يني صورلسه ده درست كوره شلر . ياننده آز آز  
كله تهليل ايتولور ، ولكن آيت ديو تكليف ايدماس . اكر جاني  
چقسه كوزلر يني يومدر لوب اياكيني باغلاب كو كرا كينه  
تيمر ذاتي ياكه كوزگي قويولور جاني چقماتي آچيق بلونكاج  
تكفين وتهجيرنده آشقدر ولور . ميتني يوماتي وكفنلمك  
وجنازه نمازي او قومتي وقبر قازوب كومك فرض  
كفايه در . اوز يقينلري يومتي ياكه يات يخشي آدملر

لا اله الا الله  
ديك

یومی اولی در . ایرنی اوز خاتونی یوسه جائز در . ایر لر  
 ایچون اوچ قات کفن سنتدر (۱) (قمیص) مویندن آیاقغه  
 قدر لی چا بوسز وایز و سز وینکسز کولک . (۲) ازار باشدن آیاق  
 اوچینه قدر چاپان کبی یابلور . \* (۳) (لغافه) باشدن آیاقدن باغلار  
 اُلوشی آرتق ایدلوب تشقاریدن یابلور . اکر مال آرز بولوب  
 ورثه کوب بولسه ازار برله لغافه کفایه در . خاتونلر ایچون  
 یینه ایکی کفن آرتدر لور (غمار) باش بورکانچکی (خرقه) کوکرا  
 کندن باغلارلق نرسه . خاتونلرغه باری بش کفن سنتدر تارلق  
 بولغانده قمیص وخرقه حاجت بولماس . کفن هر کمننک  
 ترک حالتده قدر لی کیوهی بهاسندن بولمق اولی در

❁ جنازه نمازی ❁

پاک میتنی یرگه قویوب دورت تکبیر برله نماز او قولور اولگی  
 تکبیرده قول کوتار لور باشقه لرده قول و باش هر کتلندر مک  
 بولماس . اولکی تکبیر صونکنده ثناء ایکنچی صونکنده صلوات  
 اوچونچی صونکنده میت ایچون دعا و استغفار اکر کناهنسز بالا  
 بولسه شفاعتچی بولماقیله دعا قیلنور دورتنچی تکبیر صونکنده  
 ایکی طرفقه سلام ویرلور نماز او قولمای کوملسه  
 قبرینه او قولور یومای کوملسه ده بالاترک طوب حاضر  
 اولسه اسم ویرلوب یوولور و نماز او قاور . اولوک طوسه نماز

\* یعنی اول قول  
 طرفنی آندین صول  
 نلک او تکبیری یابلور

او قولماس . اسم و یروب یروب تر و ب دفن ایدر لر . میتنی  
 حد که اونک یاغی ایله قبله یه یونالدروب فویار لر . حدنی  
 قامش یا که چی کر بچ ایله قابلا رار ضرورت بولسه آغاچده

درست بولور ﴿ فصل ﴾

قبر لر نی زیارت قیلو یخشی اشدراوزی ایچون عبرت آلور میتلر  
 ایچون دعاء قیلور . قبر تابتامق مکر و هدر قرآن او قوغانده  
 قبر گه اولتورسه ضرر یوقدر . اهل قبور غه اَوَّل ( السلام  
 عَلَیْکُمْ دَارَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِیْنَ وَاِنَا اَنْشَاَ اللّٰهُ بِکُمْ لَاحِقُوْنَ اَسْأَلُ  
 اللّٰهَیْ وَلِکُمُ الْعَاقِبَةُ ) دیو سلام و یروب میتکه فارشی آیاق اوستند  
 یا که اولتروب سوره ۶ یس یا که باشقه سوره دن قرآن او قوب

میتکه باغشلا ر ﴿ کتاب الفضائل ﴾

قال رسول الله صلی الله علیه وسلم ( اِقْرَءُوا الْقُرْآنَ فَاِنَّهُ

یَأْتِیْ یَوْمَ الْقِیَامَةِ شَفِیْعًا لِاصْحَابِهِ ) اخرجہ مسلم ﴿ ترجمہ ﴾

رسول الله صلی الله علیه وسلم ایتدی - قرآن او قونکز بس

تحقیق قرآن قیامت کوننده او قوبلر غه شفاعتی بولوب

کلور . قال رسول الله صلی الله علیه وسلم ( خیرکم من تعلم

القرآن وعلمه ) اخرجہ البخاری ﴿ ترجمہ ﴾

سز ننگ ایند کورا کنکز قرآننی او گرانوب او گرانگان کشیدر  
 قال رسول الله صلی الله علیه وسلم ( من توضع فاحسن

میتکه باغشلا ر  
 کتاب الفضائل

فضیلة القرآن

فضیلة الوضوء



الوضوء خرجت خطاياهم من جسدهم حتى تخرج من تحت أظفاره )

أخرجه مسلم ﴿ ترجمه ﴾

مر كم طهارة آله وطهارته منى كوركام قيلسه هر خطالرى  
تندند چقارحتى ترناق توبلرندن چقار . طهارتنى كوركام

قيلهمق فرضلى وستلرى برله قيلسوب مكر وهلرندن  
ساقلانق برله در . قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ( الصلوات

الخمسة والجمعة الى الجمعة كفارة لما بينهن ما لم تغش الكبائر )

والحديث أخرجه مسلم ﴿ ترجمه ﴾

يش وقت نماز - جمعه نمازى ايكنجى جمعه كه قدرلى -

آرالرنده بولغان كناهلرغه كفارتدر ، الوغ كناهلرلى

قاتوشدرلماغان وقتده . قال رسول الله صلى الله عليه وسلم

( صلوة الجماعة افضل من صلوة الفنب سبع وعشرين درجة )

أخرجه البخارى ومسلم ﴿ ترجمه ﴾

جماعت نمازى يالغوز نمازدن بكرمى يدى درجه آرتقندر

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ( أولى الناس بي يوم

القيامة أكثرهم على صلوة ) ذكره فى الشفاء ﴿ ترجمه ﴾

آدملر نك قيامت كوننده منكا آرتقراقى منكا صلوات

كو براك ايتكنايدر . قال رسول الله صلى الله عليه وسلم

( من صلى العشاء فى جماعة فكانما قام نصف الليل ومن صلى

فضيلة الجمعة

فضيلة الجمعة

م اخرجہ مسلم

الصباح في جماعة فكان صلى الليل كله (۲) هر کم یستون نمازینی  
جماعت برله او قوسه یارم تون فی عبادت برله قائم قیلغان  
کبی بولور. و هر کم ایرته نمازینی جماعت برله او قوسه  
بتون تونده نماز او قوغان کبی بولور

فصل فی آداب المسجد

مسجد گه وارغانده آقرونلق برله بوش سوز سوزلا ماینچه  
باروب کرگاندہ اونک آیاق برله کرکلی وهم ( اللهم افتح لی  
ابواب رحمتک واعلّق علی ابواب غضبک ) دیگلی . ترجمه سی :  
( ای الله منم ایچون رحمت ایشکلرنکنی آچقل و غضب  
ایشکلرنکنی یابقل ) الله تعالی درگاهینه کیلونی نیت ایدوب  
غایتده ادب برله کرور ' نماز او قوچی آلدندین اوتماس ' یاق  
یاقینه قاراماس ' ضرورتسز آیاقینی بولاب اولتورماس '  
ادب بلمکان یمان بالارغه یقین اولتورماس ' مسجدنی  
توزانلاماس و باچرا تماس کرگاندہ و چقغانده عالملر دین  
الوغلر دین آلدہ بورمس . چقوده صول ایاقی ایله باشلاب چقار  
اللهم انی اسئلك من فضلك العظیم ) دیودعا قیلوب چقار  
ترجمه ای الله سننک الوغ فضلنکدین سورایمن دیمکدر  
والحاصل بیک الوغ پادشاه اوینه کروب چقوداغی  
روش ایله بولور ﴿ والحمد لله ﴾